

JTF 翻訳セミナー in Osaka

関西力でニッポンを元気にしよう！
主催：社団法人日本翻訳連盟
後援：経済産業省 近畿経済産業局、アジア太平洋機械翻訳協会
日本翻訳者協会（JAT）、大阪大学大学院言語文化研究科
Society of Writers, Editors and Translators（SWET）

2011 年度第 2 回 JTF 関西セミナーは、マルチセッション形式のイベントとなります。
企業、翻訳会社、翻訳に従事する人々が一堂に会し、情報を交換するマッチングの機会を提供いたします。
各分野の第一線で活躍する翻訳家や業界のキーパーソンの話を聞く絶好のチャンスです。
参加する皆さんのエネルギーで西日本のパワーを全国にアピールしましょう！ ふるってご参加ください。

マルチセッション

11:00 ~ 17:45

Steve Jobs 翻訳の裏側 講師：井口耕二氏

出版・技術・実務翻訳者
(社)日本翻訳連盟 常務理事

爆発的な人気の『スティーブ・ジョブズ 1・II』（講談社）。日本語版翻訳について公式に語られるのは、このセミナーが初めてです。翻訳に携わる方、Apple ファンの方にとっては絶対に聞き逃さない講演です！

日英中韓：スマホで同時音声翻訳！ 講師：隅田英一郎氏 (独)情報通信研究機構
多言語翻訳研究室室長
コンピューターは通訳・翻訳をどこまで出来るのか？ 京阪奈 NICT が開発したアプリの実力に迫ります。



▼予定セッション (タイトルおよび講演者は 2012 年 1 月 6 日時点の予定です。)

	ホール (10 階)	セミナー室 (7 階)	講義室 (7 階)
11:00 ~ 12:15	Steve Jobs 出版翻訳の裏側 翻訳者 井口耕二氏	-	-
13:15 ~ 14:30	特許翻訳ビジネスの展望 知財翻訳研究所社長 浜口宗武氏	日英中韓：スマホで同時音声翻訳！ NICT 隅田英一郎氏	日英翻訳の標準化手法 ILC 講師 田原利継氏
15:00 ~ 16:15	メディカル翻訳最前線！ 大塚製薬 小野田哲也氏 翻訳者 山本明己氏	関西で活かすネットワーク 翻訳者 George Bourdaniotis 氏 ヤンマーテクニカルサービス 牧野一成氏	特許 米国パテントエージェント James Judge 氏
16:45 ~ 17:45	翻訳ツールデモセッション SDL ジャパン 佐藤弦氏	翻訳トライアル合格術 翻訳会社トライアル担当	小規模特許翻訳会社のグローバル戦略 (株)MK 翻訳事務所 代表 梶木正紀氏

興味のあるセッションを選び、自由にご参加ください。

交流パーティー

18:00 ~ 19:30

プログラム終了後に交流パーティーを開催いたします。講演者やパネリストをはじめ、翻訳者や業界関係者との情報交換や人脈作りの場としてぜひご参加ください。



日時：平成 24 年 1 月 20 日 (金) 10:45 ~ 19:30

受付開始 10:00 ~ 開会 10:45 セッション 11:00 ~ 17:00 交流パーティー 18:00 ~ 19:30

場所：大阪大学 中之島センター

〒530-0005 大阪市北区中之島 4-3-53 京阪中之島線 中之島駅より 徒歩約 5 分

定員：200 名 (先着順)

参加料：JTF 会員 5,000 円 非会員 6,500 円 (学生 2,500 円) 交流パーティー 4,000 円

申込期限：平成 24 年 1 月 16 日 (月) ※当日参加の受付も行います。

申込：ウェブサイトより事前申込制。 <http://www.jtf.jp/> メニューの「翻訳セミナー」→「JTF 関西セミナー」から

運営：社団法人日本翻訳連盟 関西委員会

問合せ：日本翻訳連盟 〒104-0031 東京都中央区京橋 3-9-2 宝国ビル 7F

TEL: 03-6228-6607 (代表) FAX: 03-6228-6604 info@jtf.jp

※本セミナーの参加費の一部は、東日本大震災への義援金として寄付させていただきます。

大阪大学 中之島センター

〒530-0005 大阪市北区中之島 4-3-53

TEL 06-6444-2100 FAX 06-6444-2338

<http://www.onc.osaka-u.ac.jp/others/map/index.php>

京阪中之島線 中之島駅より 徒歩約5分

阪神本線 福島駅より 徒歩約9分

JR 東西線 新福島駅より 徒歩約9分

地下鉄四つ橋線 肥後橋駅より 徒歩約10分



館内マップ



7階

トラック2: セミナー室

トラック3: 講義室3



9階

交流パーティー会場

※セッション中(17:45まで)のご入場はお控え下さい。

10階

総合受付

トラック1:

佐治敬三メモリアルホール